



Ab 15. Mai neue Öffnungszeiten im Stadtteiltreff

Ab dem 22. Mai ändern sich die Öffnungszeiten des Stadtteiltreffs in der Krepptstraße 5. Montags sind die Räumlichkeiten nun von 9 bis 14 Uhr, dienstags von 9 bis 12 Uhr, mittwochs von 10.30 bis 17.30 Uhr, donnerstags von 9 bis 12 Uhr und freitags von 9 bis 12 Uhr für die Anliegen der Bürger geöffnet. Die Stadtteilmanagerin ist immer montags 10.30 bis 11.30 Uhr und mittwochs von 16 bis 17.30 Uhr vor Ort. Alternativ kann man per Mail unter: doreen.fischer@voelklingen.de oder per Telefon unter 06898/13 – 2462 oder 06898/13-2460 auch einen anderen Termin vereinbaren.

Völklingen: Beratungsangebot der Betreuungsbehörde

Die Betreuungsbehörde des Regionalverbandes bietet jeden zweiten Donnerstag im Monat von 13.30 Uhr bis 15.30 Uhr im Neuen Rathaus der Stadt Völklingen, 1. Untergeschoss, Raum 15 (1. UG 15) Beratung rund um die Themen Vorsorgevollmacht, Betreuung, Betreuungsverfügung an und beantwortet Fragen wie zum Beispiel: Wie kann ich privat vorsorgen für den Fall, dass ich selbst nicht mehr in der Lage bin, rechtlich wirksame Entscheidungen zu treffen? Wie kann ich eine Betreuung anregen? Wann wird ein Betreuer bestellt und habe ich Einfluss auf die Person des Betreuers? Betreuer und Bevollmächtigte stehen in der Praxis häufig vor schwierigen Aufgaben. Auch an Sie ist das Beratungsangebot gerichtet. Weiterhin nimmt die Betreuungsbehörde öffentliche Beglaubigungen von Unterschriften auf Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen gegen eine Gebühr von 10 Euro vor. Erster Termin ist der 8. Juni 2017, 13:30-15:30 Uhr, Neues Rathaus Völklingen 1. Untergeschoss, Raum 15 (1 UG 15). Es wird um vorherige telefonische Terminabstimmung unter folgenden Nummern gebeten: Tel.: 0681/506-5345 oder 0681/ 506-5348. Weitere Infos: <https://www.regionalverband-saarbruecken.de/betreuungsbehoerde/> Regionalverband Saarbrücken - Gesundheitsamt – Stengelstr. 10-12 66117 Saarbrücken

Fahrt der Seniorenakademie

Die VHS-Seniorenakademie fährt vom 9. bis 13. September 2017 nach Passau, die auch als Drei-Flüsse-Stadt bekannt ist. Auf dem Programm steht unter anderem die Besichtigung der barocken Altstadt, die von italienischen Meistern im 17. Jahrhundert geschaffen wurde und in deren Zentrum sich der Dom St. Stephan mit der größten Domorgel der Welt erhebt. Geplant sind auch Ausflüge nach Nürnberg und eine Tagestour in den Bayerischen Wald. Interessierte erhalten weitere Informationen bei der VHS Völklingen Tel. 06898/13-2597 oder bei Frau Olbert, Tel. 06898/13-2580..

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Freibad im Köllerbachtal öffnet am 20. Mai

Das Völklinger Erlebnisfreibad öffnet in diesem Jahr am 20. Mai. Dieser Samstag ist der erste Öffnungstag in der neuen Saison. Am Donnerstag, dem 18. Mai, ist das Hallenbad der Stadt Völklingen zum letzten Mal geöffnet. Das Völklinger Erlebnisfreibad im Köllerbachtal ist eines der ältesten Freibäder im Saarland. Ganz im Grünen gelegen verfügt es unter anderem über ein Strömungsbecken und als Hauptattraktion eine Riesenrutsche. *Foto: VK*

Das neue Thema „is annerschd“

Startschuss zum sechsten saarländischen Mundartpreis



Startschuss zum 6. Saarländischen Mundartpreises: Karl-Heinz Schäffner, Cornelia Hoffmann-Bethscheider, Udo Recktenwald, Fatma Hinsberger, Susanne Wachs, Dr. Martina Scheer, Klaus Faber. *Fotos: VHS*



Mit einer Pressekonferenz unter Leitung von Susanne Wachs vom Saarländischen Rundfunk fiel in St. Wendel der Startschuss zum 6. Saarländischen Mundartpreis. Dieser wird seit 2007 alle zwei Jahre vom Saarländischen Rundfunk SR3 Saarlandwelle, der Stadt Völklingen und dem Landkreis St. Wendel ausgerollt. In Anwesenheit von Cornelia Hoffmann-Bethscheider, Präsidentin des Sparkassenverbandes Saar, und Udo Recktenwald, Landrat des Landkreises St. Wendel, wurde das neue Thema vorgestellt: „annerschd“. Landrat Udo Recktenwald schilderte bei der Pressekonferenz auf recht anschauliche Art und mit einem Schmunzeln die Breite des Begriffes: So kann es durch Glück oder Leid völlig „annerschd genn“. Und annerschd wird es auch, wenn man ins Berufsleben einsteigt. Jeder Mensch ist annerschd, selbst unsere Muttersprache hat verschiedene Facetten. Annerschd wird es auch, wenn man auf

KOMMENTAR



Bewegung

So langsam kommen auch die Völklinger in Bewegung. Befördert wird dieses Bewegungsbedürfnis durch wärmere Temperaturen. Die Radfahrer sind bereits fleißig unterwegs und auch im UNESCO-Welterbe ist seit Eröffnung der phänomenalen INKA-Ausstellung viel Bewegung zu erkennen.

Wir im Rathaus werden ab dem 20. Mai auch dazu beitragen, dass die Open-Air-Verliebten voll auf ihre Kosten kommen. Denn am 20. Mai werden wir unser Erlebnisbad im Köllerbachtal eröffnen. Dieses Bad ist zwar historisch eines der ältesten im Saarland, ist mit seiner Riesenrutsche und seinen Strömungsbecken aber eines der modernsten in unserem Land. In Bewegung kommt nun auch unsere Stadt hinsichtlich weiterer Kulturevents: Ab 9. Juni startet unser Saarfest und am 13. Juni ist das Weltkulturerbe wieder Schauplatz des Urban Art Hip Hop Festivals.

In Bewegung waren auch schon viele Helfer des ADFC entlang des Radweges an der Saar. Um die Verschmutzung dort zu beseitigen. Es hat sich gelohnt. Und ich hoffe, dass die Verschmutzung dort in Zukunft abnimmt. Denn wir wollen diesen Radweg alle benutzen – unverschmutzt und ohne Müllablagerungen.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Reisen geht und und und ... Die Teilnahmebedingungen zum Wettbewerb können dem Flyer „Saarländischer Mundartpreis 2017“ entnommen werden. Dieser kann bei der VHS Völklingen, Tel.: 06898/132597, angefordert oder auf www.mundart-saarland.de downloaded werden. Einsendeschluss ist der 20. September 2017. Die Preisverleihung findet mit einem musikalischen Mundart-Programm am 10. November im Gymnasium Wendalinum in St. Wendel statt. **Die Preise:** Zu den Geldpreisen in den Sparten Prosa, Lyrik und Kurztext (1. Preis 500 €, 2. Preis 300 €, 3. Preis 200 €), die von dem Sparkassenverband Saar zur Verfügung gestellt werden, werden von den Veranstaltern weitere Sachpreise ausgegeben: **1. bis 3. Preis Prosa: Die Völklinger Platt 2017** Die Glasplatte wurde von Glasveredler Martin Fabian aus Wadgassen gestaltet. Die Idee stammt von VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner. Die Platte selbst hat die Umrisse des Saarlandes. Eingeschliffen ist die mosel- und rheinfränkische Mundartgrenze. Die Preisträger werden namentlich eingraviert. **1. bis 3. Preis Lyrik: Der SR3-Lautsprecher** Der SR 3-Lautsprecher wurde von der saarländischen Designerin Dominique Fox gestaltet. **1. bis 3. Preis Kurztexte: Der „Wendalinus-Stein“** des Landkreises St. Wendel

Großreinigung entlang der Saar beendet

VeloPicoBello: Viele Helferinnen und Helfer unterstützten die Aktion des ADFC

Auch in diesem Jahr hat der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club Saar (ADFC) eine Reinigungsaktion der Radwege entlang der Saar zwischen Saarbrücken und Völklingen bis nach Hostenbach durchgeführt. VeloPicoBello nennt der ADFC diese Aktion. Die Großreinigungsaktionen finden seit dem Jahr 2012 jährlich in Anlehnung an die Picobello-Aktionen des Entsorgungsverband Saar (EVS) statt. Ursprünglich in Saarbrücken gestartet wurde die Großreinigung über die Jahre bis nach Völklingen und Hostenbach ausgedehnt.

Rund 30 Aktivisten zählte die Mannschaft, die über eine Länge von rund zwanzig Kilometern beidseitig der Saar den Müll beseitigte: Bauschutt, Elektrogeräte, Sondermüll, Möbel und eine große Menge an Kleinmüll wurden gesammelt. In der Summe kam ein Volumen von 12 Kubikmetern zusammen, wie Organisationsleiter Friedrich Schneider am Ende zusammenfasste. Schneider freute sich über den professionellen Ablauf der Aktion, die von einem Organisationsteam aus sechs Personen gut vorbereitet worden war. Besonderer Schwerpunkt war der rechtsseitige Bereich der Karolinger Brücke im Bereich von Völklingen: zwei Fernseher, ein Wasserboiler, eine Couch und ein Ladung mit asbesthaltigem Sondermüll hatte man dort unter anderem vorgefunden. Die Aktion begann mit einem gemeinsamen Frühstück der Gruppe im Vereinsheim der Kleingärtner in Saarbrücken. Unterstützt



Das PicoBello-Team mit Oberbürgermeister Klaus Lorig (4. v.r.). *Foto: ADFC*

Die Müll-Nummer: Unter folgender Nummer können die Bürgerinnen und Bürger illegalen Müll an den Baubetriebshof melden: **06898/13-2375** Die Telefonnummer ist von Montag bis Freitag von 6 bis 19 Uhr erreichbar.

wurde die Aktion auch von „Globus Baumarkt“ in Völklingen, der den Helferinnen und Helfern einen kleinen Mittagimbiss spendierte. Die Bereit-

stellung der Container und die ordnungsgemäße Entsorgung war vom Fuhrpark der Stadt Völklingen übernommen worden. Oberbürgermeister Klaus Lorig freute sich über das En-

gagement der Helferinnen und Helfer und dankte auch den Völklinger Firmen für die Unterstützung der Aktion. Den Einsatz des VeloPicoBello-Teams nannte er vorbildlich.

Für die kommenden Aktionen sucht das Orga-Team noch weitere Unterstützer. Friedrich Schneider: „Wir sind für jede weitere Unterstützung dankbar.“



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN



| | | | |
|---|--|--|--|
| THEATER TITANIA ■ 16.06.2017, 19.30 Uhr, Theater Alter Bahnhof Pension Schöllher weiterer Termin: 30.06.2017 | KONZERT ■ 18.05.2017, 19.30 Uhr, Festsaal Altes Rathaus Carbon & Stahl: Francesco Buzzuro | FESTE ■ 25.05.2017, ab 13.00 Uhr Interkulturelles Zentrum Saarstrasse 25 Völklingen Wehrden Multikulturelles Stadteifest | MESSE ■ 21.05.2017, 10.00–18.00 Uhr, Hermann-Neuberger-Halle www.seniorennetzwerk-voelklingen.de 20. Völklinger Seniorenmesse Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de , Änderungen vorbehalten |
|---|--|--|--|

| | |
|--|--|
| VHS VÖLKLINGEN Donnerstag, 18. Mai ■ Kochkurs – So essen Sie sich schön! – Kochen nach den Jahreszeiten 18.00 Uhr Küche Stadtwerke | Sonntag, 21. Mai ■ Junge VHS – Imker für einen Tag – Wissenswertes rund um die Honigbiene 11.00 Uhr Bienenlehrpfad Geislautern |
| Freitag, 19. Mai ■ Kochkurs Spargelvariationen der Saison 17.30 Uhr Küche Stadtwerke | Mittwoch, 24. Mai ■ Junge VHS – Unser Wasser – Besuch der Wasseraufbereitung Hoheberg in Wehrden 15.00 Uhr Wasserturm Wehrden |
| Samstag, 20. Mai ■ Workshop Architektur-Fotografie 10.00 Uhr Schule Luisenthal | Mittwoch, 27. Mai ■ Junge VHS – Schnupperangeln 09.30 Uhr Weiher: In der Pottaschdell Heidstock |

Theater Titania

Premiere: „Menschen-Märchen-Moritate“
 19.05.2017, 19.30 Uhr
 Theater Alter Bahnhof
 Weitere Termine: 20.05.2017, 09.06.2017, 10.06.2017

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter www.voelklinger-kulturmeile.de.

Konzert

Dieter Thomas Kuhn & Band
 Im Auftrag der Liebe
 13.07.2017
 Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Festival

Urban Art Hip Hop Festival
 14.07.2017
 Weltkulturerbe Völklinger Hütte

VÖLKLINGEN LEBT GESUND!

| | |
|---|---|
| Sonntag, 21. Mai ■ Stadtwanderung mit Führung durch Trier mit Bruno Stöhr 9.15 – 16.00 Uhr Treff: Bahnhof Völklingen Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert, Tel. 06898/8668 | Mittwoch, 24. Mai ■ Wanderung ab Kreuzberghaus 18:00 – 19:00 Uhr Treff: Kreuzberghaus Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert, Telefon: 06898 / 8668 |
| ■ 20. Völklinger Seniorenmesse 10.00 – 18.00 Uhr Ort: Hermann-Neuberger-Halle, Stadionstraße Verantwortlich: AWO Landesverband Saarland e. V., Telefon: 0681 / 58605-218 | Samstag, 27. Mai ■ Jodelwanderung für Erwachsene mit Maria & Gundi 11:00 – 15:00 Uhr Treff: Jagdschloss Karlsbrunn, Schloßstraße 14 66352 Großrosseln Verantwortlich Ilka Sauer Telefon: 01 72 / 6 55 59 09 |

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖLKLINGEN

Bekanntmachung

BEBAUUNGSPLAN NR. I/74 „GESUNDHEITZENTRUM“, 2. ÄNDERUNG VÖLKLINGEN-STADTMITTE SATZUNGSBESCHLUSS

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 30.03.2017 gemäß § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 20.10.2015 (BGBl. I S. 1722) den Bebauungsplan Nr. I/74 „Gesundheitszentrum“, 2. Änderung, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Textteil (Teil B) als Satzung beschlossen, die Begründung wurde gebilligt.

Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 BauGB i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, in der seit dem 19.01.2012 rechtskräftigen geänderten Fassung, öffentlich bekannt gemacht. **Mit dieser Bekanntmachung tritt der Bebauungsplan Nr. I/74 „Gesundheitszentrum“, 2. Änderung, in Kraft.**

Ziel der Änderung des Bebauungsplanes ist es, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für den Neubau einer Intensivstation zu schaffen sowie zusätzliche Entwicklungsspielräume im Rahmen der zulässigen Nutzungen zu ermöglichen.

Die Grenzen des Geltungsbereichs des Bebauungsplans sind aus dem nachstehenden Übersichtsplan zu entnehmen.

Landesamt für Vermessung, Geoinformation und Landentwicklung, Kontrollnummer: SB 009/05

Der Bebauungsplan mit Begründung wird ab dem Tage der Bekanntmachung im **Neuen Rathaus, Fachbereich 4 Technische Dienste, Fachdienst 46/ Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.12a**, während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht bereitgehalten.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für die Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Gemäß § 215 Abs. 2 BauGB wird auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Vorschriften sowie auf die Rechtsfolgen hingewiesen.

Unbeachtlich werden demnach

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und
- nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Völklingen, 08.05.2017

Der Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Bekanntmachung

Die Stadt Völklingen gibt bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) Öffentliche Sitzung des Integrationsbeirates
 Sitzungstermin: **Donnerstag, 18.05.2017, 16.30 Uhr**
 Ort, Raum: **Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1**

Tagesordnung

- Quartiersprojekt
- Interkulturelle Woche
- Brandschutz-Maßnahmen in privaten Haushalten
- Verschiedenes

B) Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Bauausschusses
 Sitzungstermin: **Mittwoch, 24.05.2017, 17:00 Uhr**
 Ort, Raum: **Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1**

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

- Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- Sachstand „Obere Parkstraße Luisenthal“
- Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- Einführung einer gesplitteten Abwassergebühr für Schmutzwasser und Oberflächenwasser
- Vergabe von Aufträgen - Erweiterung der Schule Hasseleich hier: Lieferung und Montage von Klassenräumen in Modulbauweise
- Vergabe von Aufträgen - Umbau und Sanierung der ehemaligen Obdachlosenunterkunft Zilleichstraße - Erd-, Mauer-, Betonarbeiten

8 Anmietung von 4 Klassenräumen in Modulbauweise für die freiwillige Ganztagschule Haydnstraße

9 Mitteilungen und Anfragen

C) Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen
 Sitzungstermin: **Mittwoch, 24.05.2017, 17:00 Uhr**
 Ort, Raum: **Schulungsraum der Freiwilligen Feuerwehr Luisenthal, Jahnstraße 2, 66333 Völklingen**

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

- Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- Ortsrat vor Ort in Luisenthal - Besichtigung
 - Kinderspielplatz In der Acht
 - Querbau In der Acht 32 - 38
 - Weg von der Acht zur Saar
 - Grünschnitt am Bunker in der Acht
- Kinderspielplatz Albertstraße mit Blick zum Bergwerksgelände
 - Tunnel zwischen Unter- und Oberdorf
 - Bahnhof
 - Treffpunkt für die Besichtigung: 17.00 Uhr Spielplatz In der Acht
- Diskussion mit den Bürgerinnen und Bürgern nach der Besichtigung
- Genehmigung der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 20. und 23.03.2017
- Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- Genehmigung des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 20.03.2017
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 11.05.2017

Der Oberbürgermeister
Klaus Lorig